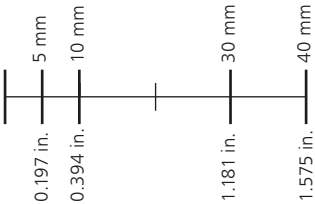
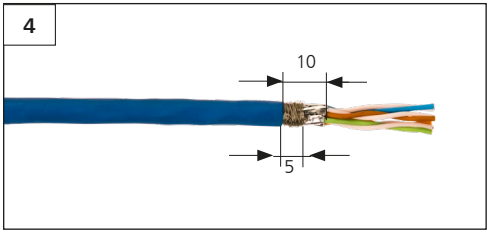
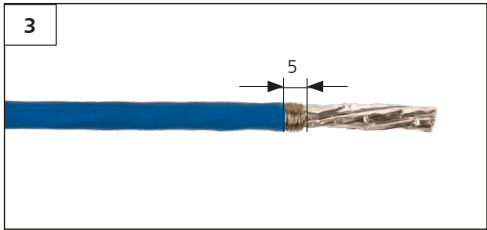
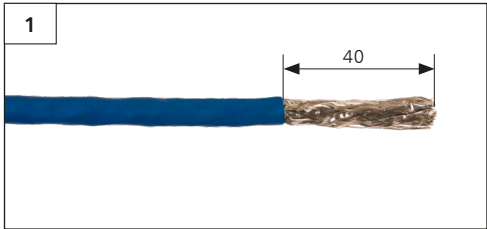


M12 Buchse X-kodiert IP67 feldkonfektionierbar
M12 Jack X-coded IP67 field assembly
M12 connecteur codage X IP67, à confectionner sur site
MMF881A315, MMF881A315-0001
AWG 22/1 - 26/1, AWG 22/7 - 26/7

- de Montagehinweis für den Installateur
- en Mounting note for the installer
- fr Notice d’installation pour l’installateur



Kabelkonfektion / Cable preparation / Préparation du câble



ohne Flansch
without flange
sans bride
MMF881A315



mit Flansch
with flange
avec bride
MMF881A315-0001



i HINWEIS / NOTE / NOTICE

 Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.

More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com.

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.

MMF881A315 MMF881A315-0001

de DEUTSCH

i HINWEIS

 **Anschlussfehler vermeiden!**
Vor dem Anschluss Montageanleitung sorgfältig lesen!

Kabelkonfektion

- Abb. 1: Kunststoffmantel ca. 40 mm abisolieren.
Abb. 2: Geflechtschirm gleichmäßig um den Folien-schirm drehen.
Abb. 3: Folien-schirm 10 mm stehen lassen.

en ENGLISH

i NOTE

 **Avoid connection errors!**
Read installation instructions carefully before connecting!

Cable preparation

- Fig. 1: Remove about 1.574 inches of the plastic sheath.
Fig. 2: Wrap the braided shield evenly around the foil shield.
Fig. 3: Leave 0.394 inches of the foil shield.

fr FRANÇAIS

i NOTICE

 **Eviter des erreurs de raccordement !**
A lire attentivement avant de procéder au raccordement !

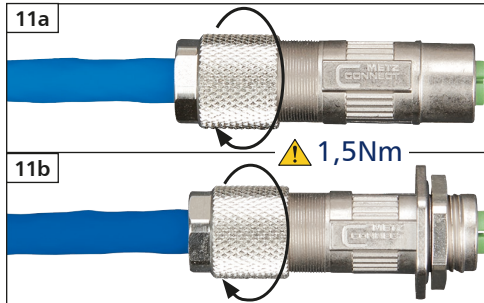
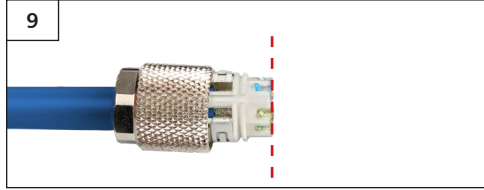
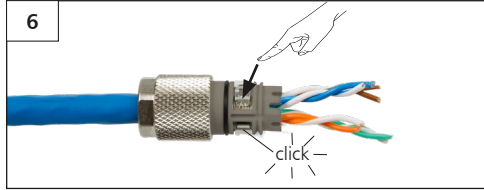
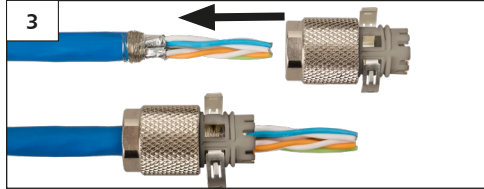
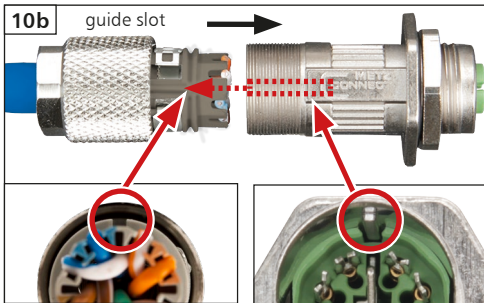
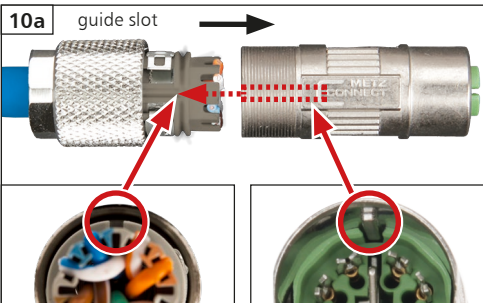
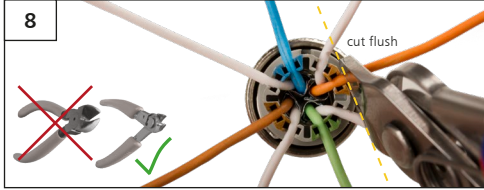
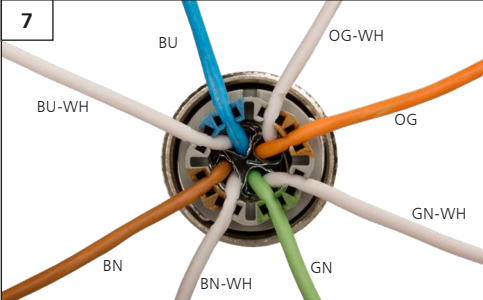
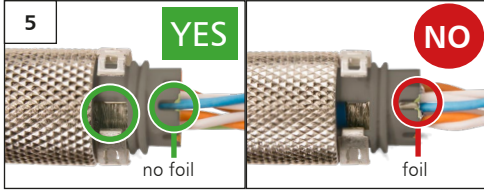
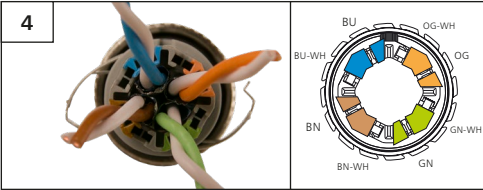
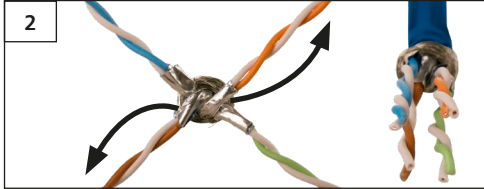
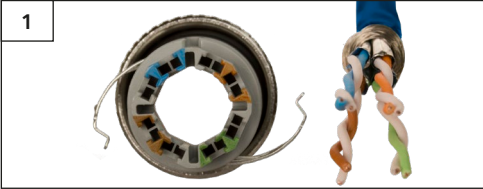
Préparation du câble

- Fig. 1: Dénuder le gainage plastique d'environ 40 mm.
Fig. 2: Enrouler le blindage tressé régulièrement autour du blindage en feuille.
Fig. 3: Laisser 10 mm du blindage en feuille.

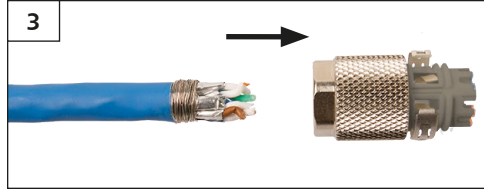
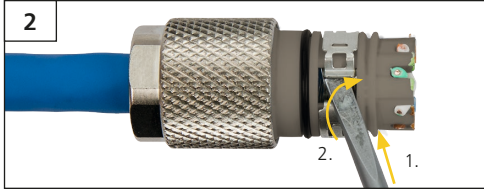
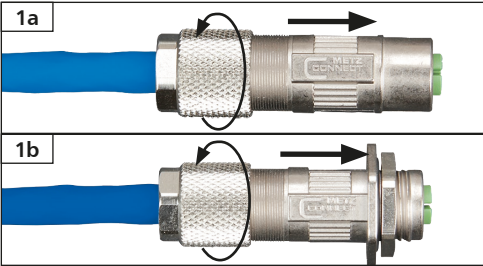
- de Die nachfolgende Anschlussmatrix dient als Hilfestellung, um ein sauberes Adern-Management in den Ladestücken zu gewährleisten:
- en The following connection matrix serves as an aid to ensure clean wire management in the charging units:
- fr La matrice de raccordement suivante sert d'aide pour assurer une gestion propre des fils dans les unités de charge :

graues Ladestück gray stuffer cap pièce de chargement grise	Keine Kreuzung No Crossing Sans croisement	Kreuzung bn/or Crossing bn/or Croisement bn/or
		

Kabelmontage / Cable connection / Raccordement du câble



Demontage / Disassembly / Démontage



de DEUTSCH

HINWEIS
Farbige Markierungen auf dem Ladestück beachten!

Kabelmontage

- Abb. 1:** Farbmarkierungen des Ladestückes zu den Adernpaaren ausrichten.
- Abb. 2:** Die Adernpaare braun/weiß und orange/weiß wenn nötig überkreuzen. Sortierte Adernpaare wieder nach vorne bündeln.

Beachten: Die Kreuzung der Adernpaare ist vor dem Einführen in das Ladestück vorzunehmen!

HINWEIS
Auf die richtige Positionierung des Kabels im Ladestück achten!

- Abb. 3:** Das Ladestück über die Adernpaare schieben.
- Abb. 4:** Das Ladestück durch Drehen so positionieren, dass die Farbmarkierung des Ladestücks mit dem Adernpaar des Kabels übereinstimmt.
- Abb. 5:** Es ist darauf zu achten, dass das Schirmgeflecht von 5 mm im Fenster sichtbar ist. Der Folienschirm darf in den Anschlussfugen nicht sichtbar sein. (Kurzschlussgefahr!)
- Abb. 6:** Die Schirmklammern in die Verrastung drücken.
- Abb. 7:** Die Adern entsprechend der Farbkodierung in die Fugen des grauen Ladestücks legen. (Zulässige Kreuzungen siehe Anschlussmatrix Seite 1)
- Abb. 8:** Adern mit Elektroseitenschneider bündig am Gehäuse abschneiden.
- Abb. 9:** Es ist darauf zu achten, dass die Adern im Ladestück keinen Wulst bilden.
- Abb. 10:** Beim Zusammenführen Führungsnut des Ladestücks und Steg des Buchsengehäuses aufeinander ausrichten.
- Abb. 11:** Ladestück mit Buchsengehäuse fest verschrauben.

Demontage

- Abb. 1:** Ladestück vom Buchsengehäuse abdrehen...
- Abb. 2:** ... die 2 Schirmklammern mit einem kleinen Schraubendreher lösen...
- Abb. 3:** ... und das Ladestück vom Kabel abziehen.

en ENGLISH

NOTE
Pay attention to the colored marks on the stuffer cap!

Cable connection

- Fig. 1:** Align the colored marks of the stuffer cap with the wire pairs.
- Fig. 2:** Cross the pairs brown/white and orange/white if necessary. Bundle the sorted wire pairs again forward.

Attention: Cross the wire pairs before inserting them into the stuffer cap!

NOTE
Make sure that the cable is correctly positioned in the stuffer cap!

- Fig. 3:** Slip the stuffer cap over the wire pairs.
- Fig. 4:** Turn the stuffer cap until the color mark of the stuffer cap is exactl aligned with the wire pair.
- Fig. 5:** Make sure that the 5 mm of braided shield are visible in the opening of the stuffer cap. The foil shield should not be visible in the wire slots. (risk of short-circuit!)
- Fig. 6:** Press the 2 shield clamps in to the clip mechanism.
- Fig. 7:** Insert the wires according to the color coding into the slots of the gray stuffer cap. (See connection matrix page 1 for allowed crossings)
- Fig. 8:** Cut the wires flush at the housing edge with electronic diagonal cutters.
- Fig. 9:** Make sure that the wires in the charging unit do not form a bead.
- Fig. 10:** When combining the two parts align the guide slot of the stuffer cap with the ridge of the jack housing...
- Fig. 11:** ... and tightly screw stuffer cap with jack housing.

Disassembly

- Fig. 1:** Unscrew stuffer cap from jack housing...
- Fig. 2:** ... and release the 2 shield clamps with a small screw driver ...
- Fig. 3:** ... and take off the stuffer cap from the cable.

fr FRANÇAIS

NOTICE
Respecter le repérage couleur sur la pièce de chargement!

Raccordement du câble

- Fig. 1:** Aligner le repérage couleur de la pièce de chargement aux paires de fils.
- Fig. 2:** Si nécessaire croiser les paires de fils brun/blanc et orange/blanc. Rassembler les paires de fils triées vers l'avant.

Attention: Croiser les paires de fils avant de les insérer dans la pièce de chargement!

NOTICE
Faire attention à positionner le câble correctement dans la pièce de chargement !

- Fig. 3:** Glisser la pièce de chargement sur les paires.
- Fig. 4:** Tourner la pièce de chargement pour aligner le repérage exactement sur la paire de fils.
- Fig. 5:** Faire attention que le blindage tressé de 5 mm soit visible dans l'ouverture de la pièce de chargement. Le blindage en feuille ne doit pas être visible dans les logements des fils. (risque de court-circuit!)
- Fig. 6:** Enfoncer les deux clips de blindage avec un petit tournevis dans le mécanisme d'encliquetage.
- Fig. 7:** Insérer les fils dans les logements de la pièce de chargement grise conformémen au repérage couleur. (Pour les croisements admissibles voir matrice de raccordement page 1)
- Fig. 8:** Couper les fils nets au bord du boîtier avec une pince coupante électronique.
- Fig. 9:** Faire attention à ce que les fils de la pièce de chargement ne forment pas une perl.
- Fig. 10:** Pour l'assemblage aligner la rainure de guidage de la pièce de chargement avec la traverse du boîtier...
- Fig. 11:** Visser fermement la pièce de chargement avec le boîtier du connecteur femelle.

Démontage

- Fig. 1:** Dévisser la pièce de chargement du boîtier du connecteur femelle...
- Fig. 2:** ... débloquer les deux clips du blindage avec un petit tournevis...
- Fig. 3:** ... et dégager le câble de la pièce de chargement.